

- 249 Der valscheite** widersaz
kêrte ûf der huofslege kraz.
 sîn scheiden dan daz riuwet mich.
alrêst nu âventiurt ez sich.
 5 dô begunde krenken sich ir spor.
 sich schieden die dâ riten vor.
 ir slâ wart smal, diu ê was breit.
er verlôs **si** gar, daz was im leit.
 mære vriesch **dô** der junge man,
 10 dâ von er herzenôt gewan.
Dô erhôrte der **degen** ellens rîch
 einer vrouwen stimme jâmerlîch.
 ez was dennoch von touwe naz.
 vor im ûf einer linden saz
 15 ein magt, der vuogte ir triuwe nôt.
 ein gebalsemt ritter tôt
lent ir zwischen den armen.
swenz niht wolt erbarmen,
 der si **sô** sitzen sâhe,
 20 untriuwen ich im jâhe.
 Sîn **ors dô** gein ir wande
 der wênic si **bekante**.
 si was doch sîner muomen kint.
 al irdisch triuwe was ein wint,
 25 wan **die man** an ir lîbe sach.
 Parzivâl si gruozte und sprach:
 »vrouwe, mir ist **vil** leit
 iuwer senlîchiu arbeit.
bedurft ir mîns dienstes iht,
 30 in iuwerem dienste man mich siht.«

1 Der falscheite sie wider satz o · valscheite] valsche m **2** kraz] dratz n traz o **3** sîn scheiden] si schieden m (n) sie scheident o · dan] *om.* n **4** nu] *om.* n o · âventiurt] auentes m offensürte n auentür o · ez] er o · sich] mich m **5** sich ir] schier n o · spor] por o **6** die] denn die n · vor] für o **7** ir] die o **8** was] *om.* m **9** *Initiale* m n o · *Überschrift:* Wie parcifal Sigunen vff einer linden vant m Also parcifal frouwe sigunen vff einer linden fant sitzen n (o) · Nû freisch der junge süsse man m (o) · NÛ frisch der junge süsse man n · mære] [*]: Nv V **10** Mere do von er not gewan m n o (V) **11** ellens rîch] ellenrich n ellent rich o **13** ez] er m n o · dennoch] dane m **14** linden] lindes m **15** der] den m · triuwe] tauwe o **18** swenz] wen o **19** si] *om.* m **20** untriuwen] vntrûwe Fr69 V **21** dô gein ir] gegen ir do m n o (Fr69) **22** bekante] do bekante n erkante Fr69 (V) **23** doch] ôch Fr69 **24** al irdisch] Alle ir disse m Oder dise n o **25** lîbe] liben m **27** vil] sere m n o Fr69 **29** bedurft] Bedurff o · dienstes] diens D · iht] niht m **30** in] jr m · iuwerem] jrem m (n) o

1 widersaz] widr sazz D **4** âventiurt ez] Aventiwertez D **16** ritter] rittr D **17** armen] armn D **18** erbarmen] erbarmn D **20** jâhe] gehe m o yehe n **26** Parzivâl] Parcifal m o Fr69 Parcipfal n **27** ist] ir ist n

- sich huop des valsches** widersaz
vaste ûf der huofslege kraz.
 sîn scheiden dan daz riuwet mich.
alrêst nu âventiurt ez sich.
 5 dô begunde krenken sich ir spor.
 sich schieden die dâ riten vor.
 ir slâ wart smal, diu ê was breit.
er verlôs **si** gar, daz was im leit.
 mære vriesch der junge man,
 10 dâ von er herzenôt gewan.
ez vernam der **helt** ellens rîche
 einer vrouwen stimme jâmerlîche.
 ez was dannoch von touwe naz.
 vor im ûf einer linden saz
 15 ein maget, der vuogte ir triuwe nôt.
 ein gebalsemet ritter tôt
lent ir zwischen den armen.
den ez niht wolt erbarmen,
 der si **alsô** sitzen sâhe,
 20 untriuwen ich **es** im jâhe.
 sîn **ors dô** gein ir wande
 der wênic si **bekande**.
 si was doch sîner muomen kint.
 al irdesch triuwe was ein wint,
 25 wan **die man** an ir lîbe sach.
 Parzivâl si gruozte und sprach:
 «**nu wizzet**, vrouwe, mir ist leit
 iuwer senelîchiu arebeit.
geruoht ir mînes dienstes iht,
 30 in iuwerem dienste man mich siht.«

1 *Initiale* I · sich] +^vch I · des valsches] der valsche G I (Q R) der valsches M (Z) **2** vaste] *om.* O L M Q Fr21 · der huofslege] den hüffschlag R **3** scheiden dan] dan shaiden I · riuwet] müt I **4** nu] *om.* R **5** *Initiale* I M · *Überschrift:* Aventiwer wie Parzifal bedwanch Orillus sunder twal vnd frovven Iescutten hulde gewan I · ir] sin I daz O der R **6** sich schieden] si shieden sich I si schieden Fr21 **7** ir slâ] diu vart I jr [scha*]: schlag R · wart] was R · ê] *om.* I **8** er verlôs si] die verlosz er L **9** *Initiale* L Q R Z Fr21 Fr36 · vriesch] freysch L frisch M Q vernam R gefriesch Z · der] do der O L (M Q Z) Fr21 Fr36 **10** herzenôt] herze leit I (L M) herzenlêit O (Z Fr36) herzeleide Fr21 **11** ez] da O (L) M (Q R) Z (Fr21 Fr36) · vernam] vor nam M · ellens] ellends R **12** jâmerlîche] diu was iemerlich I **13** *Initiale* O · dannoch] don acht R **14** tîf] vnder L (R) an: Fr36 · linden] lînde Q **15** der] dy M **16** ein] einen I · gebalsemet] gebalsmeten I gebalsmeter L (M Q R Z Fr36) Fr21 gebalsenter O · tôt] rot L **17** lent] leint I O Q Fr21 Leite M lag R Lende Z · den] ir Z *om.* Fr21 **18** *om.* Q · den] dem I O · ez] daz L **19** der] Die Fr51 · si alsô] si so I O (L M Q R Z) Fr21 (Fr51) so ritter Fr36 · sitzen] sizende R **20** untriuwen] vntrûw R (Fr36 Fr51) · es] *om.* I O L M Q R Z Fr21 Fr36 Fr51 · im] mich M dem R · jâhe] yehen Q **21** *nach* 249.20: Sin ros gieng ander wide Da weinet sy ir leide R · dô gein] er do gein O L er gen R gein I her z^v Fr51 **22** der] wie R die Fr51 · wênic si] vil wenich sei O wenig er sy R sie weinich Fr51 · bekande] erkande R Z (Fr51) **23** muomen] moÿen Fr51 **24** al irdesch] alle irdische I al irdigen O als ir disse Q · triuwe] triwen O **25** wan] Mer Fr51 · ir] irme M irem Q **26** si gruozte] grvzte sie Z sie grotze Fr51 **27** nu wizzet] *om.* Fr51 · vil leit] :de leyt Fr51 **28** senlîchiu] groze: Fr51 **29** geruoht] [berôcht]: gerôcht G vnd bedurft I Bedvrft O (L M Q R Z) Fr21 (Fr36 Fr40) Ge torbe Fr51 · dienst] diens I dienist Fr36 **30** in] an Fr51 · mich] mir Fr51

2 vaste] vast I · huofslege] hÛf sleg Fr21 **4** âventiurt] aventiwert O **9** mære] mer I (O Fr21) **10** gewan] gvan Fr21 **11** rîche] rich I Fr36 **12** stimme] stimm I · jâmerlîche] iemerlich I (Fr36) **15** maget] magt I O Z Fr21 Fr36 · vuogte] vöget G (Fr21) vugt I (O Fr36) **18** wolt] wolde I **22** wênic] wench G **25** sach] [*rach]: sach Q **26** Parzivâl] [parzifal]: Parzifal I Parcifal O L Z Parzifal M Fr40 Partzifal Q Parzifal R Parzÿual Fr51 · gruozte] gruzt I (O Fr21) · und] vnde O Fr40 **28** senelîchiu] senlichev I (O Z Fr21 Fr40) senlich Fr36 · arebeit] arbâit O (Z Fr21 Fr40 Fr51) **29** mînes] mins I Z Fr21 (Fr40) **30** iuwerem] ewerm I (O) Z (Fr21 Fr40) iwrem Fr36 iwren Fr51 · dienste] dienst I O Fr21 Fr36 (Fr40)

- Der valscheite** widersaz
kêrte ûf der huofslege kraz.
sîn scheiden dan daz riuwet mich.
Nu êrst âventiuret ez sich.
5 dô begunde krenken sich ir spor.
sich schieden die dâ riten vor.
ir slâ wart smal, diu ê was breit.
die verlôs **er** gar, daz was im leit.
Mære vriesch der junge man,
10 dâ von er herzenôt gewan.
dô erhôrte der **helt** ellens rîch
einer vrouwen stimme jâmerlîch.
ez was dannoch von touwe naz.
vor im ûf einer linden saz
15 ein maget, der vuogte ir triuwe nôt.
ein gebalsemeter ritter tôt
lac an ir armen.
den si niht wolte erbarmen,
der si **alsô** sitzen sâhe,
20 untriuwen ich im jâhe.
sîn **ôre er** gegen ir wande
der wênic si **erkande**.
si was doch sîner muomen kint.
alle irdensche triuwe was ein wint,
25 wan **dier** an ir lîbe sach.
Parzivâl si gruozte und sprach.
er sprach: »vrouwe, mir ist leit
iuwer senelîche arbeit.
bedarfet ir mînes dienstes iht,
30 in iuwer m dienste man mich siht.«

1 *Initiale* U W **2** kraz] tratz W **4** Nu êrst] Allererst nun W · ez] *om.* T **5** ir] sin U **6** schieden] scheiden U **7** slâ] slage U **9** Mære vriesch] Mere vrieschen U Nu vernam V Ein mere vriesch W **10** [*]: Mere do von er not gewan V · herzenôt] hertzelait W **11** ellens] al zû U **17** lac an ir] Lainte ir vnder W **18** den si] [D*]: Swen ez V Wenn das W **21** *Überschrift:* Hie kam parzifal zûm anderen male zû sinre nîftelen sigvnen V · *Initiale* V ôre] ors V ros W **25** wan dier an] [W*]: Wande die man an V Wann do er an W · lîbe] liebe W **26** si] *om.* U **27** er sprach vrouwe] er sagete vreûwe U V Vil selig frawe W **28** senelîche] semeliche U senekliche V senigliche W **29** bedurfet ir mînes] [Bedôrfen*]: Bedôrfent ir mins V

1 valscheite] valscheit V **15** ein] Eine U · vuogte] vûgete U fûget V **17** ir] im U **18** wolte] wolt V **24** irdensche] irdische W **25** ir] im U **26** Parzivâl] Parcifal T U Parzifal V Partzifal W **30** iuwer m] vwerme U (V)